

Zmluva o spolupráci

pri výrobe a vysielaní programu „**Stavba roka 2013**“

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a príslušných ustanovení Autorského zákona (ďalej len „zmluva“)

Článok I. Zmluvné strany

1.1 Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ

IČO: 47 232 480

DIČ: 2023169973

IČ DPH: SK2023169973

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu: XXXXXX

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. , oddiel: Po, vložka č.: 1922/B (ďalej len " RTVS")

a

1.2 Public Plus, spol. s r. o.

sídlo: Pluhová 41, 831 03 Bratislava

v zastúpení: Ing. Zuzana Kmitová, konateľka

IČO: 314 064 08

DIČ: 2020 3272 54

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu: XXXXXX

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. v od. Sro, vl. Č.: 9923/B (ďalej len „Public Plus“)

uzatvárajú túto zmluvu:

Článok II. Predmet zmluvy

2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán na spolupráci pri vysielaní a zaznamenaní a ekonomickom využití zvukovo-obrazového záznamu zo slávnostného podujatia gala večera Stavba roka 2013, v počte 1 premiéra a neobmedzený počet repríz, bez časového a teritoriálneho obmedzenia s minútážou 90 min. (tolerancia +/-10min.), IDEC: 613 2510 0008 0000(ďalej len „AVD“), ktoré sa bude konať 21. 11. 2013 v priestoroch DPOH v Bratislave.

2.2 RTVS zaznamená a odvysiela AVD, ktoré má tieto charakteristiky:

Réžia: František Palonder

Dramaturg RTVS: Daniela Mintálová

Vedúci produkcie: Ivana Zlatňanská

Dĺžka: cca 90 min.

Počet dní nakrúcania: 1

Jazyk diela: slovenský

Termín výroby a záznamu AVD: 21. 11. 2013

miesto nakrúcania: divadelná sála DPOH v Bratislave

termín vysielania: podľa platnej vysielacej štruktúry RTVS na programovej službe Dvojka.

2.3. Zmluvné strany sa dohodli, že okrem prípadov výslovne stanovených v tejto zmluve nemajú nárok od seba požadovať akékoľvek finančné plnenia za splnenie svojich povinností, resp. poskytnutie práv na základe tejto zmluvy.

Článok III. Podmienky spolupráce

3.1 Public Plus sa zaväzuje zabezpečiť a finančne vysporiadať :

- a) scenár,
- b) pódiového režiséra projektu,
- c) moderátorov a účinkujúcich umelcov vrátane ich honorárov,
- d) produkciu a organizáciu podujatia,
- e) kostýmy
- f) kostyméra a maskéra
- g) priestory,
- h) efektové svetlá,
- i) ozvučenie,
- j) parkovacie miesta pre umelcov a doprovodné vozidlá,
- k) parkovacie miesta pre štáb a prenosovú techniku RTVS,
- l) zamestnancov Public Plus zabezpečujúcich ochranu osôb a majetku pre televíziu techniku
- m) scénu podujatia,
- n) výzdobu interiérov
- o) priestor pre technologické vozidlá, doprovodné vozidlá a odberné miesto elektrickej energie a úhradu energií pre zapojenie a prevádzku technologických vozidiel.

p) partner je povinný doručiť do RTVS televízny spot v rozsahu do 30 sekúnd v zodpovedajúcej kvalite vysielania RTVS na nosiči Digital Betacam nahraný STEREO vo formáte 16:9 , v sekvencii TGA, HD 1920x180px minimálne 10 pracovných dní pred prvým plánovaným vysielaním pre potreby schvaľovania obsahového a vizuálneho spracovania spotu, podľa záväzných noriem RTVS a príslušných právnych predpisov. V prípade vady spotov vyzve RTVS partnera, aby dodal nový spot, ktorý partner zabezpečí na svoje náklady.

3.2 Public Plus vyhlasuje, že v súčinnosti so Združením pre rozvoj slovenskej architektúry a stavebníctva - ABF Slovakia uzatvorí príslušné autorské zmluvy a ďalšie zmluvy (vrátane vyplatenia príslušných honorárov) so všetkými nositeľmi práv, ktorými získa súhlas na neobmedzené použitie ich diel, zvukových alebo zvukovo-obrazových záznamov či umeleckých výkonov, predovšetkým pokiaľ ide o súhlas na vysielanie alebo iný verejný prenos; právo na zaznamenanie ešte nezaznamenaného diela alebo umeleckého výkonu, právo na vyhotovenie rozmnoženiny originálu zvukovo-obrazového záznamu diela alebo umeleckého výkonu, a na jeho nájom, vypožičiavanie alebo akúkoľvek formu prevodu vlastníckych práv, súhlas na sprístupňovanie záznamu diela alebo umeleckého výkonu verejnosti a súhlas na prevod týchto práv na tretie osoby. Public Plus zároveň vyporiada práva akýchkoľvek ďalších fyzických či právnických osôb tak, aby zmluvné strany mohli zvukovo-obrazový záznam spoločne vyrobiť a aby RTVS mohla tento zvukovo-obrazový záznam využívať v rozsahu stanovenom touto zmluvou, bez akýchkoľvek nárokov týchto osôb voči RTVS s výnimkou povinnosti RTVS uhradiť prostredníctvom ochranných organizácií honoráre autorom hudobnej zložky, ktorých zastupuje SOZA.

3.3 Ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv, práv príbuzných autorskému právu, či oprávnené nároky tretích osôb, k vysporiadaniu ktorých sa zaviazal k Public Plus, tento sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí RTVS všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené. To neplatí pre prípady, keď vyššie uvedené nároky budú voči RTVS a/alebo tretím osobám odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené z toho dôvodu, že RTVS porušila svoje povinnosti stanovené touto zmluvou.

3.4 Zmluvné strany sa dohodli že pri vysielaní a zaznamenávaní AVD:

3.4.1 Public Plus zabezpečí stránku organizačnú a programovú, pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve,

3.4.2 po stránke technickej a zároveň technickým zabezpečením zaznamenania podujatia na zvukovo-obrazový záznam je poverená RTVS, pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

3.5 RTVS zabezpečí záznam z predmetného podujatia v dĺžke cca 90 minút.

3.6 RTVS sa zaväzuje pre potreby záznamu AVD zabezpečiť:

- a) režiséra televízneho záznamu, (výlučne kapacity RTVS),

- b) kameramanov , (výlučne kapacity RTVS)
- c) hlavného kameramana, (výlučne kapacity RTVS)
- d) dramaturga,
- e) strihača prenosu, (výlučne kapacity RTVS),
- f) produkčný tím RTVS,
- g) zvukára, asistentov zvuku, (výlučne kapacity RTVS),
- h) osvetľovací voz,
- i) biele svetlá (výlučne kapacity RTVS),
- j) kamerovú techniku vrátane Jimmy jib-u /6m rameno / (výlučne kapacity RTVS),
- k) agregát,
- l) prenosový voz,
- m) personálne a výrobné kapacity RTVS,
- n) dopravu

RTVS zabezpečuje výhradne vecné plnenie zmluvy bez externých nákladov .

V prípade nedostatku interných personálnych a výrobných kapacít, potrebných pre záznam AVD, sa Public Plus zaväzuje uhradiť náklady spojené s využitím externých výrobných kapacít.

3.7 Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS použila na realizáciu predmetu zmluvy finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2013-2017, a v zmysle jej Dodatku pre rok 2013.

3.8 Konaním za RTVS je poverený vedúci Odboru vlastnej tvorby, príp. ním poverené osoby, ktorý bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.

3.9 Konaním za Public Plus poverená konateľka, príp. ňou poverená osoba, ktorá bude za Public Plus riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak Public Plus nepoverí inú osobu.

3.10 Public Plus je povinná v lehote do konca 5.11.2013 poskytnúť RTVS scénosled podujatia a scenár podujatia vrátane dramaturgických informácií a informácií a podkladov nevyhnutných na vysielanie a zaznamenávanie AVD

Článok IV.

Vyhlásenie o vysporiadaní autorských práv a práv výkonných umelcov, resp. tretích osôb

4.1 Public Plus sa zaväzuje v rozsahu tejto zmluvy uzatvoriť príslušné autorské zmluvy (vrátane vyplatenia príslušných honorárov) so všetkými nositeľmi práv (vrátane súhlasu na použitie diel, zvukových záznamov či umeleckých výkonov), s výnimkou tých autorských zmlúv, ktoré podľa tejto zmluvy uzatvára a hradí RTVS podľa čl.3 tejto zmluvy predovšetkým pokiaľ ide o právo na vysielanie alebo iný verejný prenos; právo na zaznamenanie ešte nezaznamenaného diela alebo umeleckého výkonu, právo na rozmnožovanie záznamu diela alebo umeleckého výkonu, právo na verejné rozširovanie záznamu diela alebo umeleckého výkonu alebo rozmnoženiny predajom, nájmom, vypožičiavaním alebo akoukoľvek formou prevodu vlastníckych práv alebo práva držby, právo na sprístupňovanie záznamu diela alebo umeleckého výkonu verejnosti), ako aj zabezpečiť prípadné práva ďalších fyzických či právnických osôb, a to tak, aby zmluvné strany mohli program spoločne vyrobiť, a aby RTVS mohla tento program využívať v rozsahu stanovenom touto zmluvou. Public Plus vyhlasuje, že nadobudne od Združenia pre rozvoj slovenskej architektúry a stavebníctva - ABF Slovakia ako držiteľa licencie na podujatie „Stavba roka 2013“ oprávnenie na organizovanie podujatia „Stavba roka 2013“, ako aj súhlas na zaznamenania a vysielanie tohto podujatia v súlade so znením tejto zmluvy.

Článok V.

Označenie AVD úvodnými a záverečnými titulkami

5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že:

- v úvodných titulkoch bude uvedený:

Rozhlas a televízia Slovenska
uvádza galavečer

Stavba roka 2013

- v záverečných titulkoch bude uvedený:

„vyrobil
Rozhlas a televízia Slovenska

v spolupráci
so Združením pre rozvoj slovenskej architektúry a stavebníctva - ABF Slovakia
a v spolupráci
s agentúrou Public Plus, spol. s r. o.

© Rozhlas a televízia Slovenska
2013"

5.2 Zmluvné strany berú na vedomie, že s ohľadom na skutočnosť, že RTVS použije na výrobu tohto AVD finančné prostriedky na základe Zmluvy č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2013-2017 a jej jednotlivých dodatkov, tak v úvodných a/alebo záverečných titulkoch AVD bude uvedený text oznamujúci, že AVD bolo vyrobené s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, spolu s oficiálnym logom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.

Článok VI. Ekonomické využitie (exploatácia) diela

6.1 Zmluvné strany sa považujú za výrobcov zvukovo – obrazového záznamu, na ktorom je AVD zaznamenané a s týmto zvukovo-obrazovým záznamom AVD nakladajú spoločne a nerozdielne. Zmluvné strany sa dohodli, že zvukovo-obrazový záznam AVD bude archivovaný v RTVS.

6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS je na základe tejto zmluvy oprávnená bez ďalšieho súhlasu partnera na všestranné použitie AVD a diel v zmysle tejto zmluvy na území Slovenskej republiky, ako aj v zahraničí bez časového obmedzenia, a to:

- a) televíznym vysielaním a šírením (televíziou terestriálnou, káblovou a satelitnou alebo internetom a to v celku alebo po častiach, s umiestneným logom alebo iným označením prevádzkovateľa televízneho vysielania, v delenej obrazovke obsahujúcej v samostatnom pruhu zreteľne oddelenom od odvysielaného audiovizuálneho diela textové alebo obrazové informácie) a to bez časového, vecného a teritoriálneho obmedzenia ;
- b) rozmnožovaním zvukovo-obrazového záznamu audiovizuálneho diela a na rozširovanie originálu alebo rozmnoženín audiovizuálneho diela nekomerčným spôsobom;
- c) zaradenie predmetov právnej ochrany do nového audiovizuálneho diela, napr. strihové programy, programové upútavky, oprávnenie použiť ich pri použití týchto novovytvorených audiovizuálnych diel záznamov televíznym vysielaním a to ľubovoľne často, v rozsahu znenia tejto zmluvy.

6.3 RTVS dodá pre nekomerčné účely a interné potreby Public Plus do 14 dní po ukončení postproduktie AVD zvukovo-obrazový záznam AVD na nosiči BTC a DVD. Nosič BTC pre daný účel dodá Public Plus.

6.4 Zmluvné strany sa dohodli, že môžu odovzdať AVD kultúrnym a zastupiteľským orgánom SR v zahraničí na nekomerčné predvádzanie

Článok VII. Dohoda o zmluvnej pokute a iné dojednania

7.1 V prípade ak pri vysielaní a zaznamenávaní AVD Public Plus poruší povinnosti dohodnuté v tejto zmluve a v dôsledku odchýlenia sa od schváleného scenára a/alebo nerešpektovania rozhodnutí exekutívy poverenej zo strany RTVS, dôjde pri vysielaní k skrytej reklame, prípadne k inému nežiaducemu konaniu, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielanie a retransmisiu alebo iným orgánom aplikácie práva pokuta, zaväzuje sa Public Plus uhradiť RTVS túto pokutu a to do 15 dní od doručenia výzvy na úhradu pokuty.

7.2 Public Plus sa zaväzuje, že obsah programu bude v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z.z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, Autorským zákonom a zákonom č.532/2010 Z.z. o Rozhlase a televízii Slovenska a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

7.3 Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS je oprávnená zo závažných programových dôvodov (predovšetkým z dôvodu uvedeného v § 16 písm. j) zákona č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii) zmeniť vysielací čas a termín vysielania AVD.

7.4 Public plus sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov v televíznom programe, prípadne v spojitosti s televíznym programom bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.

Článok VIII. Odstúpenie od zmluvy

8.1 RTVS je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy:

8.1.1 ak pri výrobe AVD dôjde činnosťou Public plus k významnejším odchýlkam od schváleného scenára, k skrytej reklame alebo k inej nežiaducej propagácii akýchkoľvek tretích osôb,

8.1.2 ak Public Plus poruší ustanovenie čl. IV. bod 4.1 a ak neposkytne v stanovenej lehote RTVS údaje uvedené v článku III. bod 3.9 zmluvy.

8.2 Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od tejto zmluvy ak pri výrobe AVD dôjde k bezdôvodnému nerešpektovaniu oprávnených požiadaviek zmluvných strán.

8.3 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene s doručenkou do vlastných rúk na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou skôr, než oprávnená strana odoslala odstúpenie od zmluvy. Ak je písomnosť obsahujúca odstúpenie od zmluvy odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, považuje sa za doručenie a odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť tretí deň nasledujúci po dni odoslania. Účinky odstúpenia nastávajú voči všetkým zmluvným stranám. V ostatných prípadoch nadobúda odstúpenie od zmluvy účinnosť dňom, keď zmluvná strana písomnosť obsahujúca odstúpenie skutočne prevezme.

Článok IX. Záverečné ustanovenia

9.1 Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.

9.2 Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.

9.3 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.

9.4 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

9.5 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30.11.2013 v časti týkajúcej sa výroby AVD. V časti týkajúcej sa použitia AVD sa uzatvára do doby trvania autorskoprávnej ochrany tohto AVD.

9.6 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží Public plus.

9.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Václav Mika
generálny riaditeľ

.....
Ing. Zuzana Kmiťová
konateľka